

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 8. Oktober 1958, Nr. 106

Ersetzung eines Mitgliedes des technischen Regionalbeirates für öffentliche Bauten . . . Seite 474

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 15 ottobre 1958, n. 19

Commissione provinciale per la tutela del paesaggio - sostituzione segretario . . . pag. 474

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES  
BOZEN vom 15. Oktober 1958, Nr. 19

Landeskommission für Landschaftsschutz - Ersetzung des Schriftführers . . . Seite 475

## LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 3 novembre 1958, n. 24

Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1958.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1958, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1958, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Nel bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1958, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella C.

Art. 4

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 3 novembre 1958

Il Presidente della Giunta regionale  
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione  
BIANCHI

TABELLA A

Tabella di variazioni allo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1958

in aumento:

### ENTRATA ORDINARIA

#### REDDITI PATRIMONIALI

Cap. n. 7 - Interessi su crediti della Regione e dividendi su quote di capitale azionario conferite dalla Regione L. 40.800.000.—

#### PROVENTI NETTI DI AZIENDE E GESTIONI AUTONOME

Cap. n. 9 - Avanzo di gestione della Cassa regionale antincendi » 10.524.732.—

#### IMPOSTE REGIONALI

Cap. n. 10 - Imposta sulla energia elettrica prodotta nella Regione (art. 63 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 e leggi regionali 14 febbraio 1949, n. 1 e 9 ottobre 1953, n. 14) » 12.500.000.—

#### COMPARTICIPAZIONI

Cap. n. 13 - Compartecipazione ai proventi dello Stato nella misura dei 9/10 dell'importo del canone annuo per le concessioni di grande derivazione di acque pubbliche esistenti nella Regione (art. 62 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5) » 35.000.000.—

a riportare L. 98.824.732.—

riporto L. 98.824.732.—

TABELLA B

**ENTRATA STRAORDINARIA****RIMBORSI E CONCORSI NELLE SPESE**

Cap. n. 24 - Contributo statale trentacinquennale del 4 per cento sulla spesa di Lire 45 milioni per la costruzione in Trento di una casa di tipo popolare per i dipendenti della Regione (legge 2 luglio 1949, n. 408) (quarta annualità) » 1.800.000.—

Cap. n. 25 - Assegnazione statale per la concessione di contributi e concorsi a sensi degli articoli 3, 4 e 5 della legge 25 luglio 1952, n. 991 e successive modificazioni (art. 6 legge regionale 8 febbraio 1956, n. 4) (decreti ministeriali Agricoltura e Foreste 5 novembre 1957, registrato alla Corte dei Conti il 4 dicembre 1957 - Reg. 25 - Foglio 226, 23 dicembre 1957 registrato alla Corte dei Conti il 20 gennaio 1958 Reg. 2 - Foglio 28 e decreto ministeriale 25 agosto 1958, n. 4) » 200.000.000.—

Cap. n. 26 - Entrate diverse per recupero eventuale di fondi riferibili a capitoli di spesa iscritti nella parte straordinaria del bilancio » 2.000.000.—

**MOVIMENTO DI CAPITALI****VENDITA DI BENI**

Cap. n. 31 - Proventi derivanti dalla vendita di terreni del demanio forestale della Regione, da destinarsi all'acquisto di altri terreni meglio adatti all'ampliamento del demanio forestale medesimo (Art. 121 regio decreto 30 dicembre 1923, n. 3267) » 30.000.—

**ACCENSIONE DI DEBITI**

Cap. n. 31 quater - Ricavo del mutuo da accendersi a sensi dell'art. 4 della legge regionale 3 settembre 1958, n. 22 » 300.000.000.—

Totale L. 602.654.732.—

**Tabella di variazioni allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1958**

a) in diminuzione:

**SPESA ORDINARIA****FINANZE, CREDITO E COOPERAZIONE****FONDI DI RISERVA**

Cap. n. 50 - Fondo di riserva per le spese impreviste (art. 24 legge regionale 24 settembre 1951, n. 17) L. 13.000.000.—

**FONDI SPECIALI**

Cap. n. 51 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi in corso » 178.000.000.—

**AGRICOLTURA E FORESTE****AGRICOLTURA**

Cap. n. 58 - Spese e contributi per incoraggiare il miglioramento delle coltivazioni arboree ed erbacee e della produzione di sementi. Contributi per l'acquisto di sementi originali per la riproduzione » 2.100.000.—

**INDUSTRIA, COMMERCIO, TURISMO E TRASPORTI****TRASPORTI E COMUNICAZIONI**

Cap. n. 90 - Spese, contributi e sussidi per studi e progetti diretti al miglioramento delle comunicazioni stradali, ferroviarie, funiviarie e telefoniche interessanti la Regione e di quelle stradali e ferroviarie riguardanti il Brennero » 12.000.000.—

Totale in diminuzione L. 205.100.000.—

b) *in aumento*:**SPESA ORDINARIA****FINANZE, CREDITO E COOPERAZIONE****SPESE PER GLI ORGANI E SERVIZI GENERALI DELLA REGIONE**

Cap. n. 1 - Spese per il Consiglio regionale L. 10.000.000.—

Cap. n. 5 - Spese riservate della Presidenza della Giunta regionale » 94.732.—

Cap. n. 14 - Spese di carattere eccezionale e per manifestazioni e celebrazioni pubbliche » 3.000.000.—

Cap. n. 15 - Spese di assistenza e beneficenza di carattere eccezionale » 3.000.000.—

**SPESE COMUNI A TUTTI GLI ASSESSORATI**

Cap. n. 27 - Sussidi al personale della Regione ed a quello di altre amministrazioni in servizio presso l'Amministrazione regionale, nonché al personale cessato dal servizio ed alle famiglie degli impiegati deceduti » 1.000.000.—

Cap. n. 30 - Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di Commissioni, Comitati e Consigli; compensi, indennità e rimborso spese ad estranei alla Amministrazione, per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione (legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1) » 2.000.000.—

Cap. n. 38 - Spese per acquisto, esercizio, manutenzione e riparazione di automezzi e motomezzi per gli uffici centrali e periferici. Spese per autonoleggi » 1.000.000.—

*a riportare* L. 20.094.732.—

riporto L. 20.094.732.—

**AGRICOLTURA E FORESTE****AGRICOLTURA**

Cap. n. 53 - Spese, contributi e sussidi per conferenze, assistenza tecnica ai contadini e per l'istituzione di campi dimostrativi » 1.500.000.—

Cap. n. 55 - Spese e contributi per la partecipazione a manifestazioni interessanti la agricoltura per pubblicazioni tecnico-agricole di propaganda, documentazioni fotografiche ed attività propagandistica. Spese e contributi per la produzione e l'acquisto di documentari cinematografici di propaganda agraria » 3.130.000.—

**FORESTE**

Cap. n. 66 - Spese e contributi per manifestazioni e pubblicazioni interessanti il settore silvo-pastorale. Spese per la compilazione di elaborati statistici e documentazioni fotografiche delle attività nel campo silvo-pastorale. Spese e contributi per iniziative interessanti la protezione della natura » 2.000.000.—

Cap. n. 67 - Spese per vivai forestali, per rimboschimenti e piantagioni a scopo di propaganda forestale e turistica. Spese e contributi per la distribuzione di semi e piantine forestali e per l'istituzione di campi dimostrativi con erbe officinali » 1.000.000.—

Cap. n. 70 - Spese e contributi per iniziative intese a proteggere ed incrementare la fauna venatoria » 1.000.000.—

Cap. n. 72 - Spese, contributi e sussidi per iniziative intese a proteggere ed incrementare il patrimonio ittico » 2.000.000.—

*a riportare* L. 30.724.732.—

riporto L. 30.724.732.—

## DEMANIO FORESTALE

Cap. n. 75 - Amministrazione, coltivazione e governo delle foreste » 2.300.000.—

INDUSTRIA, COMMERCIO, TURISMO  
E TRASPORTI

## SPESE GENERALI

Cap. n. 79 - Spese per l'archivio fotografico, acquisto di materiale fotografico e cartografico » 1.000.000.—

## TURISMO

Cap. n. 87 - Contributi e sussidi per manifestazioni sportive di interesse turistico » 1.000.000.—

Cap. n. 89 - Spese per la stampa e la diffusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici » 8.000.000.—

## AFFARI GENERALI

## SERVIZIO ANTINCENDI

Cap. n. 97 - Assegnazione integrativa alla Cassa regionale antincendi (art. 30 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24) » 9.000.000.—

## SPESA STRAORDINARIA

## FINANZE, CREDITO E COOPERAZIONE

SPESE PER GLI ORGANI E SERVIZI GENERALI  
DELLA REGIONE

Cap. n. 110 ter (*di nuova istituzione*) - Spese di registrazione del contratto di mutuo di Lire 300 milioni autorizzato con l'art. 4 della legge regionale 3 settembre 1958, n. 22 L. 5.000.000.—

## AGRICOLTURA E FORESTE

## AGRICOLTURA

Cap. n. 119 - Sussidi straordinari alle Federazioni delle cooperative agricole ed alle associazioni agricole di produttori per l'attività di sviluppo ed incremento della cooperazione » 2.000.000.—

a riportare L. 59.024.732.—

riporto L. 59.024.732.—

Cap. n. 123 - Contributi per la costruzione, l'acquisto, la sistemazione e l'attrezzatura di stabilimenti e magazzini per la lavorazione e la conservazione di prodotti agricoli e zootecnici (legge regionale 24 settembre 1951, n. 11 — ottava delle dieci quote costanti) (legge regionale 27 agosto 1956, n. 10 — terza quota) (legge regionale 18 maggio 1957, n. 6 — seconda quota) (legge regionale 3 settembre 1958, n. 22 — prima quota) » 120.000.000.—

## FORESTE

Cap. n. 126 (*modificata la denominazione*) - Spese per l'attuazione di corsi di aggiornamento per il personale forestale, per custodi forestali, guardiacaccia, guardiapescia, vivaisti forestali, capi operai addetti a lavori di sistemazione di bacini montani, raccoglitori e preparatori di piante medicinali ed aromatiche » 500.000.—

Cap. n. 129 - Contributi e concorsi a sensi degli artt. 3, 4 e 5 della legge 25 luglio 1952, n. 991 e successive modificazioni) (legge regionale 8 febbraio 1956, n. 4) » 200.000.000.—

Cap. n. 131 - Spese per la esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani e per la manutenzione straordinaria delle opere esistenti, nonchè per l'acquisto delle attrezzature necessarie (art. 5 legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5) » 2.000.000.—

## DEMANIO FORESTALE REGIONALE

Cap. n. 132 - Spese per la costruzione e la riparazione straordinaria di strade e per l'acquisto, la riparazione e la costruzione di fabbricati; impianto di linee telefoniche e telegrafiche e di linee aeree per trasporto di prodotti boschivi; impianto di opifici » 1.900.000.—

a riportare L. 383.424.732.—

riporto L. 383.424.732.—

Cap. n. 133 - Lavori di rimboschimento, di rinsaldamento e di sistemazione di terreni e boschi, opere di miglioramento di pascoli, impianto ed ampliamento di vivai forestali di proprietà della Regione » 2.300.000.—

**INDUSTRIA, COMMERCIO, TURISMO  
E TRASPORTI**

**INDUSTRIA E COMMERCIO**

Cap. n. 136 - Agevolazioni alle piccole e medie imprese industriali per operazioni di credito (legge regionale 12 agosto 1957, n. 16 - seconda quota) (legge regionale 24 agosto 1958, n. 20 - prima quota) » 80.000.000.—

**TURISMO**

Cap. n. 137 ter (*di nuova istituzione*) - Sovvenzione alla Società Alpinisti Tridentini di Trento per l'attività dei corpi di soccorso alpino della Regione (legge regionale 31 luglio 1958, n. 14) » 3.000.000.—

Cap. n. 138 bis (*di nuova istituzione*) - Sovvenzione straordinaria a favore degli Enti Prov. del Turismo di Trento e di Bolzano (legge regionale 3 settembre 1958, n. 22) » 80.000.000.—

**AFFARI GENERALI**

**SPESE DIVERSE**

Cap. n. 149 - Fondo per adeguare le finanze dei Comuni al raggiungimento delle finalità ed all'esercizio delle funzioni stabilite dalla legge (art. 70 secondo comma legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 e legge regionale 31 dicembre 1955, n. 32) » 100.000.000.—

a riportare L. 648.724.732.—

riporto L. 648.724.732.—

**PREVIDENZA E ASSISTENZA SOCIALE  
E SANITA'**

**ATTIVITA' SOCIALI**

Cap. n. 152 ter (*di nuova istituzione*) - Spese per la costruzione della sede della «Piccola Opera Divina Misericordia» Istituto di rieducazione per minorenni (legge regionale 31 luglio 1958, n. 15) » 45.000.000.—

**PREVIDENZA E ASSICURAZIONI SOCIALI**

Cap. n. 157 bis (*di nuova istituzione*) - Contributi alle Casse mutue comunali ed alle Casse mutue provinciali dei coltivatori diretti (legge regionale 3 settembre 1958, n. 21) » 50.000.000.—

**MOVIMENTO DI CAPITALI**

**FINANZE, CREDITO E COOPERAZIONE**

**ACQUISTO DI BENI**

Cap. n. 158 - Spesa per la costruzione di alloggi per il personale dipendente » 7.000.000.—

**AGRICOLTURA E FORESTE**

**ACQUISTO DI BENI**

Cap. n. 167 - Acquisto di terreni per l'ampliamento del Demanio forestale della Regione da effettuarsi col provento delle vendite di terreni non adatti a far parte del Demanio suddetto (art. 121 R. D. 30 dicembre 1923, n. 3267) » 30.000.—

*Totale in aumento* L. 750.754.732.—

**TABELLA C**

**Tabella di variazioni al bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1958**

**ENTRATA**

*in aumento:*

Avanzo dell'esercizio finanziario 1957 L. 10.524.732.—

a riportare L. 10.524.732.—

|                                                    |           |                     |
|----------------------------------------------------|-----------|---------------------|
| <i>riporto</i>                                     | L.        | 10.524.732.—        |
| Art. n. 2 - Assegnazione integrativa della Regione | »         | 9.000.000.—         |
| <b>Totale</b>                                      | <b>L.</b> | <b>19.524.732.—</b> |

**S P E S A***in aumento:*

|                                                                                            |           |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------|
| Art. n. 1 - Contributi integrativi ai Corpi permanenti:<br>— al Corpo permanente di Trento | »         | 6.300.000.—         |
| Art. n. 4 - Contributi a favore dei Corpi volontari dei Vigili del fuoco                   | »         | 2.700.000.—         |
| Art. n. 6 - Avanzo di gestione da versare alla Regione                                     | »         | 10.524.732.—        |
| <b>Totale</b>                                                                              | <b>L.</b> | <b>19.524.732.—</b> |

**Tabella di variazioni al bilancio del Corpo permanente dei Vigili del Fuoco di Trento per l'esercizio finanziario 1958**

**ENTRATA***in aumento:*

|                                                                     |    |             |
|---------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| Art. n. 2 - Contributo integrativo della Cassa regionale antincendi | L. | 6.300.000.— |
|---------------------------------------------------------------------|----|-------------|

**S P E S A***in aumento:*

|                                                                                                                |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Art. n. 19 - Acquisto, rinnovo e manutenzione straordinaria degli automezzi, motomezzi e del materiale tecnico | » | 6.300.000.— |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|

REGIONALGESETZ vom 3. November 1958, Nr. 24

**Erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 1958.**

DER REGIONALRAT  
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1958 werden die in der beiliegenden Tabelle A angegebenen Änderungen eingeführt.

**Art. 2**

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1958 werden die in der beiliegenden Tabelle B angegebenen Änderungen eingeführt.

**Art. 3**

Im Haushalt der regionalen Feuerwehrrkasse für das Finanzjahr 1958 werden die in der beiliegenden Tabelle C angegebenen Änderungen eingeführt.

**Art. 4**

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 3. November 1958

Der Präsident des Regionalausschusses  
**ODORIZZI**

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region  
**BIANCHI**

**TABELLE A**

**Tabelle der Änderungen am Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1958**

*In Erhöhung:***ORDENTLICHE EINNAHMEN****VERMÖGENSEINNAHMEN**

|                                                                                                                       |    |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
| Kap. 7 - Zinsen auf Kredite der Region und Dividenden auf Aktienkapitalsanteile, die von der Region gezeichnet wurden | L. | 40.800.000.— |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|

**NETTOEINNAHMEN  
AUS SELBSTÄNDIGEN BETRIEBEN  
UND VERWALTUNGEN**

|                                                              |           |                     |
|--------------------------------------------------------------|-----------|---------------------|
| Kap. 9 - Verwaltungsüberschuß der regionalen Feuerwehrrkasse | »         | 10.524.732.—        |
| <b>Übertrag</b>                                              | <b>L.</b> | <b>51.324.732.—</b> |

Übertrag L. 51.324.732.—

## REGIONALSTEUERN

Kap. 10 - Steuer auf die in der Region erzeugte elektrische Energie (Art. 63 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 und Regionalgesetz vom 14. Februar 1949, Nr. 1 und vom 9. Oktober 1953, Nr. 14) » 12.500.000.—

## BETEILUNGEN

Kap. 13 - Beteiligung im Ausmaß von 9/10 an den staatlichen Einnahmen an Jahresgebühren für die Bewilligungen von Großableitungen aus öffentlichen Gewässern, die in der Region bestehen (Art. 62 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5) » 35.000.000.—

## AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN

## SPESEERSATZ UND SPESENBEITRÄGE

Kap. 24 - Jährlicher Staatsbeitrag von 4% für 35 Jahre zu den Ausgaben von 45.000.000 Lire für den Bau eines Volkswohnhauses für die Angestellten der Region in Trient (Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408) (dritte und vierte Jahresrate) » 1.800.000.—

Kap. 25 - Staatliche Zuweisung für die Gewährung von Beiträgen und Beihilfen im Sinne der Art. 3, 4 und 5 des Gesetzes vom 25. Juli 1952, Nr. 991 und der nachfolgenden Abänderungen (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 8. Februar 1956, Nr. 4) (Dekrete des Ministers für Land- und Forstwirtschaft vom 5. November 1957, registriert beim Rechnungshof am 4. Dezember 1957, Register 25, Blatt 226, und vom 23. Dezember 1957, registriert beim Rechnungshof am 20. Januar 1958, Register 2, Blatt 28, und Ministerialdekret vom 25. August 1958, Nr. 4) » 200.000.000.—

Übertrag L. 300.624.732.—

Übertrag L. 300.624.732.—

Kap. 26 - Verschiedene Einnahmen aus allfälliger Einbringung von Beträgen, die sich auf Ausgabenkapitel im außerordentlichen Teil des Haushaltes beziehen » 2.000.000.—

## KAPITALBEWEGUNG

## VERKAUF VON GÜTERN

Kap. 31 - Einnahmen aus dem Verkauf von Grundstücken des Forstdomänengutes der Region, die für den Ankauf von anderen Grundstücken zu verwenden sind, welche sich für die Vermehrung des Forstdomänengutes besser eignen (Art. 121 des kgl. Dekretes vom 30. Dezember 1923, Nr. 3267) » 30.000.—

## AUFNAHME VON SCHULDEN

Kap. 31 quater - Einnahme aus dem im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 3. September 1958, Nr. 22 aufzunehmenden Darlehen » 300.000.000.—  
Insgesamt L. 602.654.732.—

## TABELLE B

## Tabelle der Änderungen am Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1958

## a) In Verminderung:

## ORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZEN, KREDIT-  
UND GENOSSENSCHAFTSWESEN

## RÜCKLAGEN

Kap. 50 - Rücklagenbeitrag für unvorhergesehene Ausgaben (Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17) L. 13.000.000.—

Übertrag L. 13.000.000.—

Übertrag L. 13.000.000.—

## SONDERBETRÄGE

Kap. 51 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von Auslagen, die mit in Genehmigung befindlichen gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängen » 178.000.000.—

## LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

## LANDWIRTSCHAFT

Kap. 58 - Ausgaben und Beiträge zur Ermutigung der Verbesserung der Baum- und Graskulturen und der Saatguterzeugung. Beiträge für den Ankauf von Originalsaatgut zur Weitererzeugung » 2.100.000.—

INDUSTRIE, HANDEL, FREMDENVERKEHR  
UND TRANSPORTWESEN

## TRANSPORT- UND VERKEHRSWESEN

Kap. 90 - Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Studien und Entwürfe zur Verbesserung der Straßen-, Eisenbahn- und Schwebebahn- sowie Fernsprechverbindungen, die die Region betreffen, und der Straßen- und Eisenbahnverbindungen über den Brenner » 12.000.000.—

Gesamtbetrag  
in Verminderung L. 205.100.000.—

b) In Erhöhung:

## ORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZEN, KREDIT-  
UND GENOSSENSCHAFTSWESENAUSGABEN FÜR DIE ORGANE  
UND ALLGEMEINEN DIENSTE DER REGION

Kap. 1 - Ausgaben für den Regionalrat L. 10.000.000.—

Kap. 5 - Dem Präsidium des Regionalausschusses vorbehaltene Ausgaben » 94.732.—

Kap. 14 - Ausgaben mit Ausnahmscharakter und Ausgaben für öffentliche Veranstaltungen und Feierlichkeiten » 3.000.000.—

Übertrag L. 13.094.732.—

Übertrag L. 13.094.732.—

Kap. 15 - Ausgaben mit Ausnahmscharakter für Fürsorge- und Wohlfahrtszwecke » 3.000.000.—

## ALLEN ASSESSORATEN GEMEINSAME AUSGABEN

Kap. 27 - Unterstützungen an das Personal der Region und an jenes anderer Verwaltungen, das bei der Regionalverwaltung bedienstet ist, sowie an das Personal, das den Dienst quittiert hat, und an die Familien verstorbener Angestellter » 1.000.000.—

Kap. 30 - Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten; Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region (Regionalgesetz vom 5. Januar 1954, Nr. 1) » 2.000.000.—

Kap. 38 - Ausgaben für den Ankauf, den Betrieb, die Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen für die Zentralämter und Außendienststellen. Ausgaben für Mietautos » 1.000.000.—

## LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

## LANDWIRTSCHAFT

Kap. 53 - Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorträge, für den technischen Beistand an die Bauern und für die Einrichtung von Versuchsfeldern » 1.500.000.—

Kap. 55 - Ausgaben und Beiträge für die Beteiligung an die Landwirtschaft betreffenden Veranstaltungen, für technisch - landwirtschaftliche Werbeveröffentlichungen, für fotografische Unterlagen und Werbetätigkeit. Ausgaben und Beiträge für die Herstellung und den Ankauf von Kulturfilmen für die landwirtschaftliche Werbung » 3.130.000.—

Übertrag L. 24.724.732.—

Übertrag L. 24.724.732.—

## FORSTWIRTSCHAFT

Kap. 66 - Ausgaben und Beiträge für Veranstaltungen und Veröffentlichungen über den Wald- und Weidesektor; Ausgaben für statistische Arbeiten und für fotografische Darstellungen der Tätigkeit auf dem Gebiete des Wald- und Weidesektors. Ausgaben und Beiträge für Vorhaben zum Schutze der Natur » 2.000.000.—

Kap. 67 - Ausgaben für Forstgärten, Aufforstungen und Anpflanzungen zu Werbezwecken auf dem Forst- und Fremdenverkehrssektor. Ausgaben und Beiträge für die Verteilung von Saatgut und Forstpflanzen und für die Einrichtung von Musterfeldern mit als Heilmittel anerkannten Kräutern » 1.000.000.—

Kap. 70 - Ausgaben und Beiträge für Vorhaben zum Schutze und zur Vermehrung des Jagdwildbestandes » 1.000.000.—

Kap. 72 - Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben zum Schutze und zur Vermehrung des Fischbestandes » 2.000.000.—

## FORSTDOMÄNENGUT

Kap. 75 - Verwaltung, Bestellung und Betreuung der Forste » 2.300.000.—

INDUSTRIE, HANDEL, FREMDENVERKEHR  
UND TRANSPORTWESEN

## ALLGEMEINE AUSGABEN

Kap. 79 - Ausgaben für das Photoarchiv, für den Ankauf von Photo- und Kartenmaterial » 1.000.000.—

## FREMDENVERKEHR

Kap. 87 - Beiträge und Unterstützungen für sportliche Veranstaltungen von Belang für den Fremdenverkehr » 1.000.000.—

Übertrag L. 35.024.732.—

Übertrag L. 35.024.732.—

Kap. 89 - Ausgaben für den Druck und die Verbreitung von Veröffentlichungen über den Fremdenverkehr und für die Herstellung von Kulturfilmen » 8.000.000.—

## ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN

## FEUERWEHRDIENST

Kap. 97 - Ausgleichszuweisung an die regionale Feuerwehrkasse (Art. 30 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24) » 9.000.000.—

## AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZEN, KREDIT-  
UND GENOSSENSCHAFTSWESENAUSGABEN FÜR DIE ORGANE  
UND ALLGEMEINEN DIENSTE DER REGION

Kap. 110 ter (*neu eingeführt*) - Ausgaben für die Registrierung des mit Art. 4 des Regionalgesetzes vom 3. September 1958, Nr. 22 bewilligten Darlehensvertrages von 300 Millionen Lire » 5.000.000.—

## LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

## LANDWIRTSCHAFT

Kap. 119 - Außerordentliche Beihilfen an die Hauptverbände landwirtschaftlicher Genossenschaften und an die landwirtschaftlichen Erzeugervereinigungen für die Tätigkeit zur Entfaltung und Förderung des Genossenschaftswesens » 2.000.000.—

Kap. 123 - Beiträge für den Bau, den Ankauf, die Instandsetzung und Einrichtung von Betrieben und Lagerhäusern für die Verarbeitung und Aufbewahrung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Viehzuchtprodukten (Regionalgesetz vom 24. September 1951, Nr. 11 - achte der zehn

Übertrag L. 59.024.732.—

Übertrag L. 59.024.732.—

ständigen Teilbeträge) (Regionalgesetz vom 27. August 1956, Nr. 10 - dritter Teilbetrag) (Regionalgesetz vom 18. Mai 1957, Nr. 6 - zweiter Teilbetrag) (Regionalgesetz vom 3. September 1958, Nr. 22 - erster Teilbetrag) » 120.000.000.—

## FORSTWIRTSCHAFT

Kap. 126 (*Änderung der Benennung*) - Ausgaben für die Durchführung von Fortbildungslehrgängen für das Forstpersonal, für Forstaufseher, Jagdaufseher, Fischereiaufseher, Forstgärtner und Vorarbeiter der Wildbachverbauungsarbeiten, für Sammler und Zubereiter von Heilkräutern und aromatischen Pflanzen » 500.000.—

Kap. 129 - Beiträge und Zuschüsse im Sinne der Art. 3, 4 und 5 des Gesetzes vom 25. Juli 1952, Nr. 991 und der nachfolgenden Abänderungen (Regionalgesetz vom 8. Februar 1956, Nr. 4) » 200.000.00.—

Kap. 131 - Ausgaben für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten und für die außerordentliche Instandhaltung der bestehenden sowie für den Ankauf der notwendigen Ausrüstungen (Art. 5 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5) » 2.000.000.—

## REGIONALES FORSTDOMANENGUT

Kap. 132 - Ausgaben für den Bau und die außerordentliche Instandsetzung von Straßen und für den Ankauf, die Ausbesserung und den Bau von Gebäuden; Anlage von Telefon- und Telegrafenerleitungen und von Seilbahnen für den Transport der Walderzeugnisse; Anlage von Werkstätten » 1.900.000.—

Übertrag L. 383.424.732.—

Übertrag L. 383.424.732.—

Kap. 133 - Aufforstungsarbeiten, Festigungs- und Systemisierungsarbeiten an Grundstücken und Wäldern, Verbesserungsarbeiten an Weiden, Anlagen und Erweiterung der Forstgärten im Eigentum der Region » 2.300.000.—

INDUSTRIE, HANDEL, FREMDENVERKEHR  
UND TRANSPORTWESEN

## INDUSTRIE UND HANDEL

Kap. 136 - Kreditleichtierungen für die kleinen und mittleren Industrieunternehmen der Region (Regionalgesetz vom 12. August 1957, Nr. 16 - zweiter Teilbetrag) (Regionalgesetz vom 24. August 1958, Nr. 20 - erster Teilbetrag) » 80.000.000.—

## FREMDENVERKEHR

Kap. 137 ter (*neu eingeführt*) - Beihilfe an die «Società Alpinisti Tridentini» in Trient für die Tätigkeit der Bergrettungsdienste der Region (Regionalgesetz vom 31. Juni 1958, Nr. 14) » 3.000.000.—

Kap. 138 bis (*neu eingeführt*) - Außerordentlicher Zuschuß an die Landes-Fremdenverkehrsämter von Trient und Bozen (Regionalgesetz vom 3. September 1958, Nr. 22) » 80.000.000.—

## ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN

## VERSCHIEDENE AUSGABEN

Kap. 149 - Betrag zur Anpassung der Finanzen der Gemeinden an die Erreichung der Zielsetzungen und an die Ausübung der gesetzlichen Befugnisse (Art. 70 Abs. 2 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 und Regionalgesetz vom 31. Dezember 1955, Nr. 32) » 100.000.000.—

Übertrag L. 648.724.732.—

Übertrag L. 648.724.732.—

**SOZIALFÜRSORGE  
UND GESUNDHEITSWESEN**

SOZIALFÜRSORGE

Kap. 152 ter (*neu eingeführt*) - Ausgaben für die Errichtung des Gebäudes der Erziehungsanstalt für Minderjährige « Piccola Opera Divina Misericordia » (Regionalgesetz vom 31. Juli 1958, Nr. 15) » 45.000.000.—

**SOZIALFÜRSORGE  
UND SOZIALVERSICHERUNGEN**

Kap. 157 bis (*neu eingeführt*) - Beiträge an die wechselseitigen Gemeinde-Krankenkassen und Landes-Krankenkassen der Kleinbauern (Regionalgesetz vom 3. September 1958, Nr. 21) » 50.000.000.—

**KAPITALBEWEGUNG**

**FINANZEN, KREDIT-  
UND GENOSSENSCHAFTSWESEN**

ANKAUF VON GÜTERN

Kap. 158 - Ausgabe für den Bau von Wohnungen für das eigene Personal » 7.000.000.—

**LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT**

ANKAUF VON GÜTERN

Kap. 167 - Ankauf von Grundstücken für die Vermehrung des Forstdomänengutes der Region, der mit dem Erlös aus dem Verkauf von für das obgenannte Domänengut ungeeigneten Grundstücken durchzuführen ist (Art. 121 des kgl. Dekretes vom 30. Dezember 1923, Nr. 3267) » 30.000.—

*Gesamtbetrag  
in Erhöhung* L. 750.754.732.—

TABELLE C

**Tabelle der Änderungen am Haushalt der regionalen  
Feuerwehrrkasse für das Finanzjahr 1958**

EINNAHMEN

*In Erhöhung:*

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Überschuß des Finanzjahres 1957         | L. 10.524.732.—        |
| Art. 2 - Ausgleichszuweisung der Region | » 9.000.000.—          |
| <i>Insgesamt</i>                        | <u>L. 19.524.732.—</u> |

AUSGABEN

*In Erhöhung:*

|                                                            |                        |
|------------------------------------------------------------|------------------------|
| Art. 1 - Ausgleichsbeiträge an die Berufsfeuerwehren:      |                        |
| — an die Berufsfeuerwehr Trient                            | L. 6.300.000.—         |
| Art. 4 - Beiträge zu Gunsten der freiwilligen Feuerwehren  | » 2.700.000.—          |
| Art. 6 - An die Region einzuzahlender Verwaltungsüberschuß | » 10.524.723.—         |
| <i>Insgesamt</i>                                           | <u>L. 19.524.732.—</u> |

**Tabelle der Änderungen am Haushalt der Berufsfeuerwehrrkasse Trient für das Finanzjahr 1958**

EINNAHMEN

*In Erhöhung:*

|                                                           |                      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Art. 2 - Ausgleichsbeitrag der regionalen Feuerwehrrkasse | » <u>6.300.000.—</u> |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|

AUSGABEN

*In Erhöhung:*

|                                                                                                                   |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Art. 19 - Ankauf, Erneuerung und außerordentliche Instandhaltung der Kraftfahrzeuge und des technischen Materials | » <u>6.300.000.—</u> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|